

KYSELYLOMAKE: FSD2804 KIRJASTOJEN KANSALLINEN KÄYTTÄJÄKYSELY: YLIOPISTO-KIRJASTOT 2010

QUESTIONNAIRE: FSD2804 THE NATIONAL USER SURVEY OF FINNISH UNIVERSITY LIBRARIES 2010

Tämä kyselylomake on osa yllä mainittua Yhteiskuntatieteelliseen tietoaarkistoon arkistoitua tutkimusaineistoa.

Kyselylomaketta hyödyntävien tulee viitata siihen asianmukaisesti lähdeviitteellä.

Lisätiedot: <http://www.fsd.uta.fi/>

This questionnaire forms a part of the above mentioned dataset, archived at the Finnish Social Science Data Archive.

If the questionnaire is used or referred to in any way, the source must be acknowledged by means of an appropriate bibliographic citation.

More information: <http://www.fsd.uta.fi/>

Detta frågeformulär utgör en del av den ovannämnda datamängden, arkiverad på Finlands samhällsvetenskapliga dataarkiv.

Om frågeformuläret är utnyttjat eller refererat till måste källan anges i form av bibliografisk referens.

Mer information: <http://www.fsd.uta.fi/>

Yliopistokirjastojen kansallinen käyttäjäkysely 2010	Universitetsbibliotekens nationella användarenkät 2010	National user survey of university libraries 2010
1.1 Arvioin seuraavan yliopistokirjaston palveluja	1.1 Jag utvärderar tjänster vid följande universitetsbibliotek	1.1 I will evaluate the services of the following university library
Valitse yksi vaihtoehto	Välj ett alternativ	Choose one alternative
Helsingin yliopiston kirjasto Itä-Suomen yliopiston kirjasto Jyväskylän yliopiston kirjasto Kansalliskirjasto Kuvataideakatemia kirjasto Lapin yliopiston kirjasto Lappeenrannan teknillisen yliopiston kirjasto Maanpuolustuskorkeakoulun kirjasto Oulun yliopiston kirjasto Sibelius-Akatemian kirjasto Svenska Handelshögskolan Tampereen teknillisen yliopiston kirjasto Tampereen yliopiston kirjasto Teatterikorkeakoulun kirjasto Vaasan yliopisto Åbo Akademis bibliotek	Helsingin yliopiston kirjasto Itä-Suomen yliopiston kirjasto Jyväskylän yliopiston kirjasto Kansalliskirjasto Kuvataideakatemia kirjasto Lapin yliopiston kirjasto Lappeenrannan teknillisen yliopiston kirjasto Maanpuolustuskorkeakoulun kirjasto Oulun yliopiston kirjasto Sibelius-Akatemian kirjasto Svenska Handelshögskolan Tampereen teknillisen yliopiston kirjasto Tampereen yliopiston kirjasto Teatterikorkeakoulun kirjasto Vaasan yliopisto Åbo Akademis bibliotek	Helsingin yliopiston kirjasto Itä-Suomen yliopiston kirjasto Jyväskylän yliopiston kirjasto Kansalliskirjasto Kuvataideakatemia kirjasto Lapin yliopiston kirjasto Lappeenrannan teknillisen yliopiston kirjasto Maanpuolustuskorkeakoulun kirjasto Oulun yliopiston kirjasto Sibelius-Akatemian kirjasto Svenska Handelshögskolan Tampereen teknillisen yliopiston kirjasto Tampereen yliopiston kirjasto Teatterikorkeakoulun kirjasto Vaasan yliopisto Åbo Akademis bibliotek
Valitse kirjasto	Bibliotek / filial vars tjänster jag utvärderar	Library / branch whose services I will evaluate
1.2 Arvioin seuraavan yliopistokirjaston toimpisteen / palvelupisteen palveluja	1.2 Bibliotek / filial vars tjänster jag utvärderar	1.2 The library / branch whose services I will evaluate
Keskustakampuksen kirjasto. Kielitieteet, filologia ja filosofia - Metsätalo Keskustakampuksen kirjasto. Historian ja kulttuurien tutkimus - Topelia Keskustakampuksen kirjasto. Suomen kieli, kirjallisuusaineet ja taiteiden tutkimus Keskustakampuksen kirjasto. Taidehistoria Keskustakampuksen kirjasto. Klassillinen filologia	Campusbiblioteket i centrum. Språkvetenskap, filologi och filosofi - Forsthuset Campusbiblioteket i centrum. Historia ja kulturforskning - Topelia Campusbiblioteket i centrum. Finska språket, litteratur- och konstforskning Campusbiblioteket i centrum. Konsthistoria Campusbiblioteket i centrum. Klassisk filologi Campusbiblioteket i centrum.	City Centre Campus Library. Linguistics, Philology and Philosophy - Metsätalo City Centre Campus Library. History and Cultural Research - Topelia City Centre Campus Library. Finnish Language, Literary and Art Research City Centre Campus Library. Art History City Centre Campus Library. Classical Philology City Centre Campus Library. Musicology City Centre Campus Library. Behavioural

Keskustakampuksen kirjasto.	Musikvetenskap	Sciences/Minerva
Musiikkitiede	Campusbiblioteket i centrum.	City Centre Campus Library. Law
Keskustakampuksen kirjasto.	Beteendevetenskaper/Minerva	City Centre Campus Library. Social
Käyttätymistieteet / Minerva	Campusbiblioteket i centrum. Juridik	Sciences
Keskustakampuksen kirjasto. Oikeustiede	Campusbiblioteket i centrum.	City Centre Campus Library. Theology
Keskustakampuksen kirjasto. Valtiotieteet	Statsvetenskaper	City Centre Campus Library.
Keskustakampuksen kirjasto. Teologia	Campusbiblioteket i centrum. Teologi	Undergraduate Library
Keskustakampuksen kirjasto.	Campusbiblioteket i centrum.	Kumpula Campus Library
Opiskelijakirjasto	Studentbiblioteket	Meilahti Campus Library Terkko
Kumpulan kampuskirjasto	Campusbiblioteket i Gumtäkt	Terkko Ruskeasuo – Dental Library
Meilahden kampuskirjasto Terkko	Campusbiblioteket Terkko i Mejlans	Viikki Campus Library
Terkko Ruskeasuo – hammaslääketieteen kirjasto	Terkko Brunakärr – Odontologiska insitutionens bibliotek	UEF Joensuu Campus Library
Viikin kampuskirjasto	Campusbiblioteket i Vik	UEF Kuopio Campus Library
UEF Joensuun kampuskirjasto	UEF Campusbiblioteket i Joensuu	UEF Savonlinna Campus Library
UEF Kuopion kampuskirjasto	UEF Campusbiblioteket i Kuopio	Main Library
UEF Savonlinnan kampuskirjasto	UEF Campusbiblioteket i Nyslott	Sport Science Library (L-building)
Pääkirjasto	Huvudbibliotek	Mattilanniemi Library
Liikunnan kirjasto	Idrottsvetenskapliga biblioteket (L-byggnad)	Tourula Library
Mattilanniemen kirjasto	Mattilanniemi bibliotek	Ylistönrinne Library
Tourulan kirjasto	Tourula bibliotek	The National Library of Finland
Ylistönrinteen kirjasto	Ylistönrinne bibliotek	Finnish Academy of Fine Arts Library
Kansalliskirjasto	Nationalbiblioteket i Finland	Lapland University Library
Kuvataideakatemian kirjasto	Bildkonstakademin bibliotek	Lappeenranta University of
Lapin yliopiston kirjasto	Lapplands universitets bibliotek	Technology/Library
Lappeenrannan teknillisen yliopiston kirjasto	Villmanstrands Tekniska	National Defence University Library
Maanpuolustuskorkeakoulun kirjasto	Universitet/Bibliotek	Pegasus Library
Tiedekirjasto Pegasus	Försvarshögskolans bibliotek	Science and Technology Library Tellus
Tiedekirjasto Tellus	Pegasus Library	Medical Library
Lääketieteen kirjasto	Science and Technology Library Tellus	Kajaani University Consortium Library
KYK:n kirjasto	Medical Library	Sibelius Academy Library
Sibelius-Akatemian kirjasto	Kajaani University Consortium Library	The Hanken Library
Hankenin kirjasto, Helsinki	Sibelius-Akademin bibliotek	Tritonia
Tritonia	Hankens bibliotek i Helsingfors	Tampere University of Technology Library
Tampereen teknillisen yliopiston kirjasto	Tritonia	Tampere University of Technology
Tampereen teknillisen yliopiston kirjasto : Pori	Tammerfors tekniska universitet, Biblioteket	Library, Pori
Pääkirjasto	Tammerfors tekniska universitet, Biblioteket, Björneborg	Main Library
Humanika	Huvudbibliotek	Department of Humanities and Education - Humanika
Hämeenlinnan yksikkö	Humanistiska och pedagogiska biblioteket -	Department of Humanities and Education - Unit in Hämeenlinna
Terveystieteiden osasto	Humanika	Department Library of Health Sciences - Tertio
Teatterikorkeakoulun kirjasto	Humanistiska och pedagogiska biblioteket i	Theatre Academy Library
Vaasan yliopisto. Tritonia		University of Vaasa. Tritonia

Pääkirjasto ASA-kirjasto Axelian kirjasto Biocityn kirjasto Kauppatieteen kirjasto Humanistinen kirjasto ICT-kirjasto Teologinen kirjasto Tritonia, Vaasa	Tavestehus Hälsovetenskapliga biblioteket - Tertio Teaterhögskolans bibliotek Vasa universitet. Tritonia Huvudbibliotek ASA-biblioteket Axelias bibliotek Biocitys bibliotek Ekonomiska biblioteket Humanistiska biblioteket ICT-biblioteket Teologiska biblioteket Tritonia, Vasa	The Main Library The ASA Library The Axelia Library The Biocity Library Library of Economics and Business Administration The Arts and Humanities Library The ICT Library The Theological Library Tritonia, Vaasa
1.3 Sukupuoli	1.3 Kön	1.3 Gender
Mies Nainen	Man Kvinna	Male Female
1.4 Ikä	1.4 Ålderskategori	1.3 Age
Alle 18 18-25 26-35 36-45 46-55 56-65 Yli 65	Under 18 18-25 26-35 36-45 46-55 56-65 Över 65	Under 18 18-25 26-35 36-45 46-55 56-65 Over 65
1.5 Mihin seuraavista ryhmistä lähinnä kuulut	1.5 Vilken grupp hör du främst till	1.5 Which of the following best describes your status
Valitse yksi vaihtoehto	Välj ett alternativ	Choose one alternative
alempaa korkeakoulututkintoa suorittava opiskelija ylempää korkeakoulututkintoa suorittava opiskelija jatko- opiskelija avoimen yliopiston opiskelija tutkija lehtori tai muu opettaja laitoksen esimies tai professori muu henkilökunnan edustaja	studerande vid utbildning som leder till lägre högskoleexamen studerande vid utbildning som leder till högre högskoleexamen forskarstuderande studerande vid öppna universitetet forskare lektor eller annan lärare föreståndare eller professor för institutionen	studying for a bachelor's degree studying for a master's degree studying for a post-graduate degree studying at the Open University a researcher a lecturer / teacher Head of department or professor other staff member other library customer (please specify below)

yliopiston ulkopuolinen asiakas (täsmennä alla olevaan tekstikenttään)	övrig personal utomstående kund (specificera i fältet nedan)	
täsmennä	specificera	please specify
1.6 Tieteenala, jolla pääasiallisesi opiskelen / opetan / työskentelen	1.6 Jag studerar / undervisar / arbetar huvudsakligen inom följande utbildnings- och studieområde	1.6 I study / teach / work mainly in the following discipline/field
valitse yksi vaihtoehto	välj ett alternativ	choose one alternative
teologinen humanistinen taideteollinen musiikkiala teatteri- tai tanssiala kasvatustieteellinen liikuntatieteellinen yhteiskuntatieteellinen psykologia terveystieteet oikeustieteellinen kauppatieteellinen luonnontieteellinen maatalous-metsätieteellinen teknillistieteellinen lääketieteellinen hammaslääketieteellinen eläinlääketieteellinen farmasia kuvataideala muu koulutusala (täsmennä alla olevaan tekstikenttään)	teologi humaniora konstindustri musik teater och dans pedagogik idrottsvetenskap sällskapsvetenskap psykologi hälsovetenskap juridik handelsvetenskap naturvetenskap agrikultur-forstvetenskap teknik medicin odontologi veterinärmedicin farmaci bildkonst annat (specificera i fältet nedan)	Theology the Humanities Industrial design Music Theatre and dance Pedagogics Sport Social sciences Psychology Health Law Commerce Natural sciences Agriculture and forestry Engineering Medicine Dentistry Veterinary medicine Pharmacy Visual arts Other (please specify below)
muu, täsmennä	annat, specificera	other, please specify
II KIRJASTON PALVELUT	II BIBLIOTEKETS TJÄNSTER	II LIBRARY SERVICES
2.1 Käyn arvioimassani kirjastossa	2.1 Jag besöker biblioteket, som jag utvärderar	2.1 I visit the library which I will evaluate
päivittäin viikoittain muutamana kerran kuukaudessa	dagligen varje vecka några gånger i månaden	Daily Weekly A few times a month

kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Once a month A few times a year or less frequently Not at all
Jos et käy kirjastossa lainkaan, miksi et	Ange orsaken till att du aldrig besöker biblioteket	If not at all, please indicate why not
2.2 Jos asioit kirjastossa: Mitä yleensä teet käydessäsi kirjastossa	2.2 Om du besöker biblioteket: Vilka av följande bibliotekstjänster använder du?	2.2 If you visit the library: Which of the following services do you use
Voit valita useamman vaihtoehdon	du kan välja flera alternativ	You can choose more than one option
Lainaan, palautan, varaan tai uusin aineistoa	Jag lånar, returnerar, reserverar eller förnyar lån och material	I borrow, return, reserve or renew loans and material
Käytän kirjaston tarjoamia painettuja aineistoja	Jag använder bibliotekets tryckta samlingar	I use printed library materials
Käytän kirjaston tarjoamia elektronisia aineistoja (elektronisia lehtiä, elektronisia kirjoja, tietokantoja)	Jag använder bibliotekets elektroniska samlingar (elektroniska tidskrifter, elektroniska böcker, databaser)	I use electronic library materials (electronic journals, electronic books, databases)
Haen tietoa tietyistä aiheesta	Jag söker information om ett bestämt ämne	I search information on a particular subject
Käytän neuvonta- tai tietopalveluja	Jag anlitar informationstjänsten	I consult the reference and information services
Käytän kaukopalvelua	Jag använder mig av fjärrlåneservicen	I use the interlibrary lending services
Opiskelen tai työskentelen itsenäisesti	Jag studerar eller arbetar självständigt	I study or work on my own
Opiskelen tai työskentelen ryhmässä	Jag studerar eller arbetar i en grupp	I study or work in a group
Osallistun kirjaston järjestämiin tilaisuuksiin, opastuksiin tai koulutuksiin (esim. tiedonhankinnan opastus)	Jag deltar i handledning, undervisning eller utbildning som biblioteket organiserar (t. ex. handledning i informationssökning)	I take part in courses, training or instruction offered by the library (e.g. instruction on information retrieval)

Käytän kirjaston tietokoneita (esim. tekstinkäsittelyyn, sähköpostin lukemiseen, verkkopalveluiden käyttämiseen)	Jag använder bibliotekets datorer (t. ex. för textbehandling, läsning av e-post, användning av internet)	I use the computers at the library (e.g. for word processing, reading e-mail or accessing the internet)
Kopioin tai tulostan	Jag kopierar eller printar ut material	I copy or print out materials
Vietän aikaa kirjastossa	Jag fördriver tiden i biblioteket	I spend time at the library
Tapaan ystäviä / tuttavvia /kavereita	Jag träffar vänner/bekanta/kompisar	I meet friends
Muuta	Annat, specificera	Something else, please specify
2.3 Jos käytät elektronisia palveluja: Mitä seuraavista elektronisista palveluista käytät		
2.3 Om du använder de elektroniska tjänsterna: Vilka av följande elektroniska tjänster använder du		
2.3 If you use the electronic services: Which of the following electronic services do you use		
kirjaston omaa kokoelmaluettelo (aineistojen haku, varaaminen ja uusiminen)	bibliotekets egen katalog (sökning, reservering och förnyelse av lån och material).	the local library catalogue (searching, reserving and renewing loans and material)
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
kirjaston verkkosivuja	bibliotekets webbsidor	the library website
aineistojen haku, varaaminen ja uusiminen		
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
Nelli-portaalia	Nelli-portalen	the Nelli portal

päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
elektronisia lehtiä	elektroniska tidskrifter	electronic journals
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
elektronisia kirjoja	elektroniska böcker	electronic books
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
muuta tietokantoja (esim. viitetietokantoja kuten Aleksi, Arto, Helecon-tietokannat, ISI Web of Science)	andra databaser (t.ex. referensdatabaser som Aleksi, Arto, Helecon-databaser, ISI Web of Science)	other databases (e.g. reference databases such as Aleksi, Arto, Helecon databases, ISI Web of Science)
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
muuta, mitä	annat, vad	Other services, please specify
Jos et käytä elektronisia palveluja, miksi	Om du inte använder de elektroniska	If you do not use the electronic services,

et	tjänsterna, varför inte	please indicate why
Kirjasto asiointiympäristönä	Biblioteket som verksamhetsmiljö	The Library as Service Environment
Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa kommentteja ja kehittämisehdotuksia. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeä, 2=ei kovin tärkeä, 3=ei tärkeä eikä tarpeeton, 4=melko tärkeä, 5=erittäin tärkeä, eos=en osaa sanoa Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1= erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. I slutet av varje avsnitt finns en svarslåda för kommentarer och utvecklingsförslag. Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets tjänster är på en skala 1-5, där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=varken viktigt eller onödigt, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 1-5, där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte	In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how well the library has succeeded in offering the services. You can add comments and suggestions after each section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important , 3=neither important nor unimportant, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
3.1 Kirjasto on luonteva osa opiskeluani / opetustani / työskentelyäni	3.1 Biblioteket är en naturlig del av mina studier/ min undervisning/ mitt arbete	3.1 The library is a natural part of my studies /teaching /work
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.2 Kirjaston sijainti on sopiva	3.2 Biblioteket har ett lämpligt läge	3.2 The location of the library is adequate

Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Bbiblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.3 Kirjaston aukioloajat ovat sopivat	3.3 Bibliotekets öppettider är lämpliga	3.3 The opening hours of the library are convenient
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Bbiblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.4 Kirjaston tilat ovat viihtyisät	3.4 Bibliotekslokalerna är trivsamma	3.4 The library premises are pleasant
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Bbiblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2

3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.5 Kirjasto tarjoaa rauhalliset opiskelutilat	3.5 Biblioteket erbjuder en lugn arbets- och studiemiljö	3.5 The library provides quiet and peaceful work and study space
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.6 Ryhmätyötilat vastaavat tarpeitani	3.6 Lokalerna för grupparbete motsvarar mina behov	3.6 The group work rooms meet my needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.7 Kirjastossa on riittävästi työasemia	3.7 Det finns tillräckligt med datorer på biblioteket	3.7 The library has a sufficient number of work stations / computers
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1

2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Bbiblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.8 Kirjasto mahdollistaa omatoimisen tiedonhankinnan	3.8 Det är lätt att självständigt söka information i biblioteket	3.8 It is easy to search information independently at the library
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Bbiblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.9 Kirjasto tiedottaa palveluistaan riittävästi	3.9 Biblioteket informerar tillräckligt om sina tjänster	3.9 The library informs sufficiently about its services
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Bbiblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3

4 5 eos	4 5 vet inte	4 5 don't know
3.10 Kommentteja ja kehittämisehdotuksia kirjastoon asiointi- ja oppimisympäristönä	3.10 Kommentarer och utvecklingsförslag till biblioteket som verksamhetsmiljö	3.10 Comments and suggestions regarding the library as service and learning environment
Kirjaston aineistot	Bibliotekets samlingar	Library Collections
Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa kommentteja ja kehittämisehdotuksia. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeä, 2=ei kovin tärkeä, 3=ei tärkeä eikä tarpeeton, 4=melko tärkeä, 5=erittäin tärkeä, eos=en osaa sanoa Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1= erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. I slutet av varje avsnitt finns en svarslista för kommentarer och utvecklingsförslag. Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets tjänster är på en skala 1-5, där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=varken viktigt eller onödigt, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 1-5, där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte	In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how well the library has succeeded in offering the services. You can add comments and suggestions after each section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important, 3=neither important nor unimportant, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
4.1 Kirjaston painetut aineistot vastaavat tiedontarpeitani	4.1 Bibliotekets tryckta samlingar motsvarar mitt informationsbehov	4.1 The printed library collections meet my information needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1

2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.2 Kirjaston elektroniset aineistot vastaavat tiedontarpeitani	4.2 Bibliotekets elektroniska samlingar motsvarar mitt informationsbehov	4.2 The electronic library collections meet my information needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.3 Kirjaston painetut aineistot ovat ajantasaisia	4.3 Bibliotekets tryckta samlingar innehåller aktuell litteratur	4.3 The printed library collections are up to date
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.4 Kirjaston elektroniset aineistot ovat ajantasaisia	4.4 Bibliotekets elektroniska samlingar innehåller aktuella informationskällor	4.4 The electronic library collections are up to date
Tärkeys	Relevans	Importance

1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.5 Kirjastossa on riittävästi tarvitsemaani aineistoa	4.5 Det finns tillräckligt material som jag behöver på biblioteket	4.5 The library has a sufficient selection of the materials I need
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.6 Löydän tarvitsemani painetut aineistot helposti	4.6 Det är enkelt att hitta tryckt material	4.6 The printed materials I need are easy to find
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2

3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.7 Löydän tarvitsemiä elektroniset aineistot helposti	4.7 Det är enkelt att hitta elektroniskt material	4.7 The electronic materials I need are easy to locate
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.8 Voin halutessani tehdä hankintaehdotuksia aineistoista, joita ei ole kirjaston kokoelmissa	4.8 Om jag vill, kan jag göra inköpsförslag om material som inte finns i bibliotekets samlingar	4.8 I can make acquisition requests for materials not in the library collections, if I wish
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.9 Kommentteja ja kehittämissuhteita kirjaston aineistoihin	4.9 Kommentarer och utvecklingsförslag till bibliotekets samlingar	4.9 Comments and suggestions regarding the library collections

Asiakaspalvelu, neuvonta, ohjaus ja tiedonhankinnan opetus	Kundservice, rådgivning, handledning, och undervisning i informationssökning	User Services, Advice, Guidance and Instruction in Information Retrieval
Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa kommentteja ja kehittämisehdotuksia. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeä, 2=ei kovin tärkeä, 3=ei tärkeä eikä tarpeeton, 4=melko tärkeä, 5=erittäin tärkeä, eos=en osaa sanoa Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1= erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. I slutet av varje avsnitt finns en svarslåda för kommentarer och utvecklingsförslag. Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets tjänster är på en skala 1-5, där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=varken viktigt eller onödigt, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 1-5, där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte	In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how well the library has succeeded in offering the services. You can add comments and suggestions after each section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important, 3=neither important nor unimportant, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
5.1 Kirjasto tarjoaa riittävästi tiedonhankinnan opetusta	5.1 Biblioteket erbjuder tillräckligt med undervisning i informationssökning	5.1 The library offers sufficient instruction on information retrieval
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.2 Kirjaston tarjoama tiedonhankinnan	5.2 Den undervisning som biblioteket	5.2 The Information retrieval instruction

opetus on kehittänyt tiedonhankintataitojani	erbjuder i informationssökning har utvecklat mina kunskaper i att hitta information	offered by the library has helped to improve my information retrieval skills
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.3 Kirjaston henkilökunta osaa ohjata tiedonhankintaani tarpeideni mukaisesti	5.3 Bibliotekspersonalen kan vägleda mig i informationssökning enligt mina behov	5.3 The library staff can instruct me in my information seeking according to my needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.4 Kirjaston henkilökunta on asiantuntevaa	5.4 Personalen är sakkunnig	5.4 The staff are competent
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3

4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.5 Kirjaston henkilökunta on tarvittaessa helposti tavoitettavissa	5.5 Personalen är lätt anträffbar vid behov	5.5 The staff are readily available when needed
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.6 Kirjaston henkilökunta on palveluhaluista	5.6 Bibliotekspersonalen är tjänstvillig	5.6 The library staff are willing to serve
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5

eos	vet inte	don't know
5.7 Kirjasto selvittää mahdolliset ongelmatilanteet nopeasti	5.7 Biblioteket löser snabbt eventuella problem	5.7 The library solves any problem situations quickly
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.8 Kommentteja ja kehittämisehdotuksia asiakaspalveluun, neuvontaan, ohjaukseen ja tiedonhankinnan opetukseen	5.8 Kommentarer och utvecklingsförslag till kundservice, rådgivning, handledning, och undervisning i informationssökning	5.8 Comments and suggestions regarding user services, advice, guidance and instruction in information retrieval
Kirjaston elektroniset palvelut	Bibliotekets elektroniska tjänster	Electronic Library Services
Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa kommentteja ja kehittämisehdotuksia. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeä, 2=ei kovin tärkeä, 3=ei tärkeä eikä tarpeeton, 4=melko tärkeä, 5=erittäin tärkeä, eos=en osaa sanoa Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1= erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä,	I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. I slutet av varje avsnitt finns en svarslåda för kommentarer och utvecklingsförslag. Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets tjänster är på en skala 1-5, där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=varken viktigt eller onödigt, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte Bbiblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 1-5, där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan	In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how well the library has succeeded in offering the services. You can add comments and suggestions after each section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important , 3=neither important nor unimportant, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing

eos=en osaa sanoa	inte svara / vet inte	these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
6.1 Kirjaston elektroniset palvelut vastaavat työskentelytarpeitani	6.1 Bibliotekets elektroniska tjänster motsvarar mina behov	6.1 I find the electronic library services adequate for my working needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
6.2 Asiointi kirjaston elektronisten palveluiden avulla on toimivaa	6.2 Det är lätt att använda sig av bibliotekets elektroniska tjänster	6.2 Using the electronic library services functions well
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
6.3 Kirjaston verkkosivuilta löydän helposti etsimäni	6.3 Jag hittar lätt det jag söker på bibliotekets webbsidor	6.3 The information I need is easy to find on the library website
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1

2 3 4 5 eos	2 3 4 5 vet inte	2 3 4 5 don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1 2 3 4 5 eos	1 2 3 4 5 vet inte	1 2 3 4 5 don't know
6.4 Elektronisten palvelujen käyttöohjeet ovat selkeitä	6.4 De elektroniska tjänsternas bruksanvisningar är tydliga	6.4 The user instructions for the electronic services are clear
Tärkeys	Relevans	Importance
1 2 3 4 5 eos	1 2 3 4 5 vet inte	1 2 3 4 5 don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1 2 3 4 5 eos	1 2 3 4 5 vet inte	1 2 3 4 5 don't know
6.5 Kommentteja ja kehittämissuhteita kirjaston elektronisiin palveluihin	6.5 Kommentarer och utvecklingsförslag till bibliotekets elektroniska tjänster	6.5 Comments and suggestions regarding the electronic library services
Tärkeys: Arvioi väittämän tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeä, 2=ei kovin tärkeä, 3=ei tärkeä eikä tarpeeton, 4=melko tärkeä, 5=erittäin tärkeä, eos= en osaa sanoa	Relevans: Bedöm hur viktigt påståendet är på en skala 1-5 där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=varken viktigt eller onödigt, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna som helhet fungerar på en skala 1-5 där 1=mycket dåligt, 2=dåligt,	Importance: Evaluate the importance of the statement on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important, 3=neither important nor unimportant, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded as a whole in providing

asteikolla 1-5 siten, että 1= erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte	services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
7.1 Kirjaston palvelut kokonaisuutena ovat toimivia	7.1 Bibliotekets tjänster som helhet är fungerande	7.1 As a whole, the library services are well-functioning
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Miten arvioimasi kirjaston palvelut ovat vaikuttaneet työhösi, opiskeluusi tai muuhun toimintaasi	Till vilken grad har bibliotekets tjänster påverkat dina studier, ditt arbete eller någon annan verksamhet i ditt liv	How have the library services benefited your work, studies or other activities
8.1 Helpottaneet tarvitsemieni aineistojen löytymistä	8.1 Bibliotekstjänsterna har hjälpt mig hitta det material som jag behöver	8.1 Helped me find the materials I need
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara	not at all a little substantially don't know
8.2 Helpottaneet alani seuraamista	8.2 De har hjälpt mig att bevaka mitt ämnesområde	8.2 Helped me to monitor my field of work/study
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti	inte alls i viss mån betydligt	not at all a little substantially

en osaa sanoa	kan inte svara	don't know
8.3 Parantaneet opiskelujeni tai työtehtävieni laatua	8.3 De har förbättrat kvaliteten på mina studier och arbetsuppgifter	8.3 Improved the quality of my work or studies
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara	not at all a little substantially don't know
8.4 Tehostaneet opiskelujani tai työskentelyäni	8.4 De har gjort mitt arbete eller mina studier effektivare	8.4 Made me more effective in my work/studies
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara	not at all a little substantially don't know
8.5 Edistäneet uusien ideoiden syntymistä	8.5 De har befrämjat uppkomsten av nya idéer	8.5 Helped me generate new ideas
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara	not at all a little substantially don't know
8.6 Muuta, mitä	8.6 Något annat, specificera	8.6 Something else, please specify
Avoin palaute	Dina fria kommentarer	Your comments
9.1 Kommentteja ja kehittämissuhteita kirjaston palveluihin yleensä	9.1 Kommentarer och utvecklingsförslag till bibliotekets tjänster i allmänhet	9.1 Comments and suggestions regarding library services in general
9.2 Kommentteja ja kehittämissuhteita tähän asiakaskyselyyn	9.2 Kommentarer och utvecklingsförslag till denna enkät	9.2 Comments and suggestions regarding the questionnaire
Arvontaan osallistuminen	Deltagande i utlottningen	Prize draw entry

<p>Jos haluat olla mukana osallistujien kesken arvottavien palkintojen arvonnassa, ole hyvä ja jätä yhteystietosi seuraavalla sivulla. Yhteystietoja käytetään ainoastaan palkintojen arvontaan ja vastaukset käsitellään anonyymeinä.</p>	<p>Om du vill vara med i utlottningen av priserna, var vänlig och ange dina kontakuppgifter på följande sida. Kontaktuppgifterna används endast för utlottningen av priser och svaren behandlas anonymt.</p>	<p>If you wish to enter the prize draw, please, leave your contact information on the next page. The contact details will only be used for drawing out the winners. All responses will be handled anonymously.</p>
<p>Haluatko osallistua arvontaan? Vastaamalla Kyllä siirryt yhteystietojesi tallennukseen.</p>	<p>Om du vill vara med i utlottningen svara <i>ja</i> och du flyttas till en sida där du kan ange dina kontakuppgifter</p>	<p>If you wish to take part in the prize draw, please, select Yes. You will be asked for your contact information on the next page.</p>
<p>Kyllä, haluan osallistua arvontaan En halua osallistua</p>	<p>Ja, jag vill delta i utlottningen Nej, jag deltar inte</p>	<p>Yes, I wish to enter the prize draw No, I do not want to participate</p>
<hr/>	<hr/>	<hr/>